



## CONGRÈS EUROPÉEN SHAKESPEARE ET LE MYTHE

organisé par l'IRCL (UMR 5186 du CNRS) et  
l'Association européenne des études shakespeariennes (ESRA)

MONTPELLIER (France)  
Mercredi 26– Samedi 29 juin 2013

### PRÉSENTATION

Cette manifestation scientifique européenne sur "Shakespeare et le mythe" est organisée conjointement par l'Association européenne d'études shakespeariennes (ESRA) et l'IRCL, Unité mixte de recherche (UMR 5186) du CNRS et de l'université Paul Valéry-Montpellier 3, en partenariat avec Le Printemps des Comédiens et sous les auspices de la Société française Shakespeare. Elle réunira 230 intervenants et plus de 300 participants sur quatre jours à Montpellier, au Domaine d'O et dans les locaux des universités Montpellier 1 et Montpellier 3, en centre ville (amphithéâtre d'anatomie de la faculté de médecine et site Saint-Charles).

Les journées alterneront des conférences plénières, données par de prestigieux intervenants venant de France et d'autres pays, et des séminaires, réunissant des spécialistes confirmés et de jeunes scientifiques. Des plages sont prévues pour des manifestations culturelles et des visites, à Montpellier, dans le département et dans la région.

L'Association européenne des études shakespeariennes (ESRA), qui regroupe des chercheurs de toute l'Europe et des autres continents, organise un congrès tous les deux ans dans un pays européen différent. Le choix des thématiques vise chaque fois à interroger diverses facettes de la culture, de l'identité, de l'histoire européennes à l'aune des œuvres de Shakespeare et à faire émerger des spécificités européennes en matière de recherche et d'approche socioculturelle d'une œuvre qui appartient au patrimoine de l'humanité.

Le champ retenu pour Montpellier, "Shakespeare et le mythe", permettra d'aborder les différentes facettes d'une thématique croisée : l'œuvre de Shakespeare (dans les pays anglophones, mais aussi dans toutes ses traductions, adaptations et réécritures européennes, textuelles, scéniques, cinématographiques), la mythologie classique (en Angleterre mais bien plus largement en Europe) et sa contribution au façonnage d'une culture, d'une identité et de valeurs humanistes communes. Ce thème est apparu comme particulièrement approprié pour une cité de l'arc méditerranéen, berceau de la culture classique et dont le rayonnement universitaire fut si important dès le Moyen Âge, contribuant de manière décisive au développement de la pensée humaniste à travers l'Europe.





Voici quelques-uns des grands domaines qui seront abordés dans les conférences plénières et les séminaires :

- la nature à la Renaissance – Shakespeare, science et mythe ;
- la réception matérielle de Shakespeare – imprimés et manuscrits ;
- mythe et globalisation dans les mises en scène et à l'écran ;
- mythe, fable, histoire, légende, folklore ;
- mythe, fiction, historiographie ;
- mythologies de l'enfance ;
- adaptations, traductions, à la scène et à l'écran ;
- Shakespeare et la mythologie classique ;
- Shakespeare et le mythe du féminin ;
- démythologiser, remythologiser Shakespeare ;
- la mythologie mise en scène et portée à l'écran.

Cette manifestation est la première de cette envergure sur cette thématique, en France et en Europe. Elle s'inscrit dans une double dynamique : le programme Shakespeare en Europe, développé par la European Shakespeare Research Association (ESRA, Association d'études shakespeariennes européennes) et une tradition d'études shakespeariennes développées à Montpellier depuis plus de 40 ans et reconnues internationalement, au sein de l'IRCL-UMR 5186 du CNRS et de l'Université Paul Valéry-Montpellier 3.

L'IRCL, qui jouit d'une réputation internationale d'excellence, publie une revue consacrée aux études élisabéthaines depuis 1972, *Cahiers Élisabéthains*. L'équipe développe des bases de données portant sur Shakespeare et le cinéma français ainsi que sur Shakespeare et la mythologie classique.

En réunissant plus de 300 intervenants et participants venant du monde entier, l'IRCL et son équipe mettent notre ville, notre département et notre région sur la carte de la recherche de pointe dans ce domaine des sciences humaines, à la croisée de différents champs, et en interaction avec l'activité culturelle développée à Montpellier.

Contacts : **Nathalie Vienne-Guerrin**, professeur à l'Université Paul Valéry-Montpellier 3, directrice de l'IRCL; **Florence March**, professeur à l'Université Paul Valéry-Montpellier 3, membre de l'IRCL; **Jean-Christopher Mayer**, directeur de recherche au CNRS, membre de l'IRCL; **Janice Valls-Russell**, ingénieur d'études au CNRS, membre de l'IRCL.

Secrétariat du congrès: **Vanessa Kuhner-Blaha**

Tél.: 04 11 75 70 46 — Email: [esraircl@univ-montp3.fr](mailto:esraircl@univ-montp3.fr)





**CONGRÈS EUROPÉEN  
SHAKESPEARE ET LE MYTHE**  
organisé par l'IRCL (UMR 5186 du CNRS) et  
l'Association européenne des études shakespeariennes (ESRA)

MONTPELLIER (France)  
mercredi 26–samedi 29 juin 2013

PROGRAMME

**MERCREDI 26 JUIN 2013**

10h00 Accueil des congressistes: Site Saint-Charles (place Albert 1er),  
Université Paul Valéry–Montpellier 3  
(Tram Lignes 1 & 3, Arrêt Albert 1er)

*Après-midi et soirée: Domaine d'O (Tram Ligne 1, Arrêt Malbosc)*

14h00 Ouverture officielle

15h00 **Roger Chartier** (Collège de France, Paris, France)  
Le fantôme mythique. Retour sur *Cardenio*

15h50 Pause

16h20 **Douglas Lanier** (University of New Hampshire, Durham, USA)  
*Othello* et la question identitaire dans le cinéma européen

17h10 **Jerzy Limon** (University of Gdansk, Président de la Theatrum  
Gedanense Foundation, Gdansk, Pologne)  
Le H.[*amlet*] de Jan Klata: réinterroger le mythe de Solidarité

20h00 Banquet au Domaine d'O

22h00 *Richard II*, de William Shakespeare. Mise en scène de Claus  
Peymann, Berliner Ensemble : Printemps des Comédiens,  
Domaine d'O



**JEUDI 27 JUIN 2013**

*Matinée : Faculté de Médecine (2, rue de l'École de Médecine)*

9h30 **Robert Miola** (Loyola University Maryland, Baltimore, USA)  
"Dévier un peu"? Les mythes de la vengeance et du pardon chez Shakespeare

10h20 **Yves Peyré** (Université Paul Valéry-Montpellier 3, Montpellier)  
La mythologie polyphonique de Shakespeare

11h10 Pause

11h40 **Ruth Morse** (Université Paris 7, Paris, France)  
Pouvoir, perfection, Pygmalion: en quête de la femme idéale

12h30 Pause déjeuner

*Après-midi: Site Saint-Charles (place Albert 1er)  
Université Paul Valéry-Montpellier 3  
(Tram Lignes 1 & 3, Arrêt Albert 1er)*

14h15 **Séminaire 9 (1)**. Shakespeare et la mythologie classique :  
-16h15 perspectives européennes  
Responsables : Charlotte Coffin (Université Paris Est-Créteil, France), Jane Kingsley-Smith (University of Roehampton, UK) et Agnès Lafont (IRCL, Université Paul Valéry-Montpellier 3, France)  
**Séminaire 11**. Shakespeare et le mythe du féminin  
Responsables : Yan Brailowsky (Université Paris Ouest Nanterre La Défense, France) et Victoria Bladen (University of Queensland, Australia)  
**Séminaire 13**. Les mythes shakespeariens mis en scène, 2000-12  
Responsables : Nicoleta Cinpoș (University of Worcester, UK), Florence March (IRCL, Université Paul Valéry-Montpellier 3, France) et Paul Prescott (University of Warwick, UK)  
**Séminaire 2 (1)**. La réception de Shakespeare dans les imprimés et les manuscrits de la première modernité : l'émergence d'un capital culturel shakespearien ?  
Responsables : Lukas Erne (Université de Genève, Suisse) et Jean-Christophe Mayer (IRCL, CNRS et Université Paul Valéry-Montpellier 3, France)

16h15 Pause  
Parcours mythologique au Musée Fabre

16h45 **Séminaire 12 (1)** Réinvestir le mythe de Shakespeare:  
-18h45 démythologiser et remythologiser Shakespeare aujourd'hui  
Responsables : Zeno Ackermann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Germany) et Zoltán Márkus (Vassar College, NY, USA)  
**Séminaire 5**. Mythe, romance et historiographie  
Responsables : Janet Clare (University of Hull, UK) et Imke Lichterfeld (Université de Bonn, Allemagne)  
**Séminaire 10**. Shakespeare, le mythe et l'Asie  
Responsables : Atsuhiko Hirota (Kyoto University, Japon) et Dennis Kennedy (Trinity College Dublin, Irlande)

**Atelier Théâtre** "Shakespeare without words" (Shakespeare, sans les mots) animé par Philippe Goudard (RIRRA21, Université Paul Valéry-Montpellier 3)

19h30 Dîner du Bureau ESRA

**VENDREDI 28 JUIN 2013**

*Matinée : Faculté de Médecine (2, rue de l'École de Médecine)*

9h30 **Dominique Goy-Blanquet** (Université d'Amiens, France)  
"Ab urbe condita" : des mythes fondateurs aux signes d'empire

10h20 **Andreas Höfele** (Ludwig-Maximilians-Universität, Munich, Allemagne)  
Prenez garde aux Ides de mars ! Shakespeare et le mythe de César au XIX<sup>e</sup> siècle

11h10 Pause

11h40 **Michèle Willems** (Université de Rouen, France)  
L'univers parallèle shakespearien: la construction paradoxale du mythe

12h30 Pause déjeuner

*Après-midi: Site Saint-Charles (place Albert 1er)  
Université Paul Valéry-Montpellier 3  
(Tram Lignes 1 & 3, Arrêt Albert 1er)*

14h15 -16h15 **Séminaire 9 (2)**. Shakespeare et la mythologie classique : perspectives européennes

Responsables : Charlotte Coffin (Université Paris Est - Créteil, France), Jane Kingsley-Smith (University of Roehampton, UK) et Agnès Lafont (IRCL, Université Paul Valéry-Montpellier 3, France)

**Séminaire 2 (1)**. La réception de Shakespeare dans les imprimés et les manuscrits de la première modernité : l'émergence d'un capital culturel shakespearien ?

Responsables : Lukas Erne (Université de Genève, Suisse) et Jean-Christophe Mayer (IRCL, CNRS et Université Paul Valéry-Montpellier 3, France)

**Séminaire 8**. Shakespeare protéen : adapter, transadapter, mettre en scène le théâtre de la première modernité

Responsables : Pavel Drábek (Masaryk University, République tchèque), Pascale Drouet (Université de Poitiers, France) et Nathalie Rivère de Carles (Université de Toulouse, France)

**Séminaire 14**. Traduire les mythes, mythologiser les traductions  
Responsables : Anna Cetera (Université de Varsovie, Pologne) et Jesús Tronch (Université de Valence, Espagne)

16h15 Pause  
Parcours mythologique au Musée Fabre



16h45  
-18h45

**Séminaire 3.** Mythes locaux et globaux dans les mises en scène de Shakespeare

Responsables : Alexander C. Y. Huang (George Washington University & MIT, USA) et Aneta Mancewicz (Kazimierz Wielki University, Pologne)

**Séminaire 4.** Le mythe au miroir de la vérité, la fable, l'histoire, la légende, le folklore

Responsables : Richard Hillman (Université de Tours/Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, France) et Pauline Ruberry Blanc (Université de Tours/Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, France)

**Séminaire 7.** Mythologies de l'enfance

Responsables : Deanne Williams (York University, Canada) et Richard Preiss (University of Utah, USA)

**Séminaire 12 (2).** Réinvestir le mythe de Shakespeare: démythologiser et remythologiser Shakespeare aujourd'hui

Responsables : Zeno Ackermann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Allemagne) et Zoltán Márkus (Vassar College, NY, USA)

22h00

Nuit "Shakespeare au cinéma", Domaine d'O

### **SAMEDI 29 JUIN 2013**

*Matinée: Site Saint-Charles (place Albert 1er)  
Université Paul Valéry-Montpellier 3*

10h30  
-12h30

**Séminaire 6.** Les mises en scènes "mythiques" et leur devenir  
Responsables : Isabelle Schwartz-Gastine (Université de Caen, France) et Juan F. Cerdá (Université de Murcia, Espagne)

**Séminaire 1.** La nature dans la première modernité:

Shakespeare, la science et le mythe

Responsables : Amy L. Tigner (University of Texas, Arlington, USA) et Jennifer Munroe (University of North Carolina, Charlotte, USA)

12h30

Pause déjeuner

*Après-midi : Faculté de Médecine (2, rue de l'École de Médecine)*

13h30

Assemblée générale d'ESRA

15h00

**Paul Franssen** (Universiteit Utrecht, Utrecht, Pays-Bas)  
Quand le Conquérant rentre chez lui

15h50

**Charles Martindale** (University of Bristol, UK)  
Shakespeare classique?

16h40

**Michael Dobson** (Shakespeare Institute, University of Birmingham, Stratford-upon-Avon, UK)  
Le dramaturge comme Putto : mythes de l'enfance de Shakespeare

17h30

Clôture du colloque

19h00

Théâtre : Performance Research Group